



**Republika e Kosovës  
Republika Kosova-Republic of Kosovo**

*Qeveria-Vlada-Government*

*Ministria e Financave – Ministarstvo za Finansije - Ministry of Finance*

---

**PROJEKT LIGJI PËR PLOTËSIMIN DHE NDRYSHIMIN E LIGJIT NR. 03/L-174 PËR FINANCIMIN E SUBJEKTEVE  
POLITIKE, TË NDRYSHUAR DHE PLOTËSUAR ME LIGJIN NR. 04/L-058**

**NACRT ZAKONA O IZMENAMA I DOPUNAMA ZAKONA BR. 03/L-174 O FINANSIRANJU POLITIČKIH  
SUBJEKATA, IZMENJEN I DOPUNJEN ZAKONOM BR. 04 / L-058**

**DRAFT LAW ON AMENDMENTS AND SUPPLEMENTS TO THE LAW NO. 03/L-174 ON THE FINANCING OF  
POLITICAL PARTIES, AMENDED AND SUPPLEMENTED BY LAW NO. 04 / L-058**

<b>Neni 1</b>	<b>Član 1</b>	<b>Article 1</b>
<p>1. Qëllimi i këtij ligji është ndryshimi dhe plotësimi i Ligjit nr. 03/L-174 për Financimin e Subjekteve Politike, të ndryshuar dhe plotësuar me Ligjin nr. 04/L-058.</p> <p>2. Termi "<b>ligji bazik</b>" i përdorur në dispozitat e këtij ligji i referohet i Ligjit nr. 03/L-174 për Financimin e Subjekteve Politike, të ndryshuar dhe plotësuar me Ligjin nr. 04/L-058.</p>	<p>1. Cilj ovog zakona je izmena i dopuna Zakona br. 03/L-174 o finansiranju političkih subjekata, izmenjen i dopunjen Zakonom br. 04/L-058.</p> <p>2.Termin "<b>Osnovni zakon</b>", korišcen u odredbama ovog zakona se odnosi na Zakon br. 03/L-174 o finansiranju političkih subjekata, izmenjen i dopunjen Zakonom br. 04/L-058.</p>	<p>1. The purpose of this law is the amendment and supplement of the Law no. 03/L-174 on Financing Political Parties, as amended and supplemented by Law no. 04/L-058.</p> <p>2. The term "<b>basic law</b>" used in this Law refers to the Law no. 03/L-174 on the Financing of Political Parties, as amended and supplemented by Law no. 04/L-058.</p>
<b>Neni 2</b>	<b>Član 2</b>	<b>Article 2</b>
<p>1. Neni 2 i ligjit bazik, paragrafi 1.5 ndryshohet dhe riformulohet si vijon:</p> <p><b>1.5. Kontributet</b> - dhuratat (donacionet) ose ndihma e cilido lloj që nënkuption një akt të ndërgjegjshëm pér t'i dhuruar të mira ekonomike apo të ngjashme pér subjektin politik, qoftë në para të gatshme, shërbime, shitja e gjësendeve nën çmimin e tregut, ofrimi i shërbimeve nën çmimin e tregut apo në të mira tjera materiale.</p> <p>2. Neni 2 i ligjit bazik, paragrafi 1.10 ndryshohet dhe riformulohet si vijon:</p>	<p>1.Član 2. Osnovnog zakona, stav 1.5. menja se i glasi:</p> <p><b>1.5. Prilozi</b> - pokloni (donacije) ili bilo koja vrsta pomoći koja podrazumeva svestan čin doniranja ekonomiskih dobara ili slično za politički subjekat, bilo u gotovini, uslugama, prodajom stvari ispod tržišne cene, pružanje usluga ispod tržišne cene ili ostalih materijalnih dobara.</p> <p>2. Član 2. Osnovnog zakona, stav 1.10. menja se i glasi:</p>	<p>1. The Article 2 of the Basic Law, paragraph 1.5 shall be amended and reworded as follows:</p> <p><b>1.5. Contributions</b> - gifts (donations) or any kind of assistance that implies a conscious act of donating economic or similar economic goods to political entity, whether in cash, services, sale of items below the market price, delivery of services below market price or other material goods.</p> <p>2. The Article 2 of the Basic Law, paragraph 1.10 shall be amended and reworded as follows:</p> <p><b>1.10 Political entity</b> - political entity,</p>

<p>1.10. <b>Subjekti politik</b> – parti politike, koalicion, nismë qytetare ose kandidat i pavarur. Për qëllime të këtij ligji, për subjektet si Organizatat e të Rinjve, Fondacionet, Institutet apo trupa të ngashme që janë të krijuara nga subjektet politike apo që kanë lidhje me subjektet politike ose që kryejnë aktivitete funksionale për subjektet politike do të vlejnë të njëjtat dispozita të këtij ligji sa i përket raportimit financiar tyre.</p> <p>3. Neni 2 i ligjit bazik, paragrafi 1.12 ndryshohet dhe riformulohet si vijon:</p> <p>1.12. <b>Shpenzimet për fushatë</b> – të gjitha shpenzimet dhe pagesat e bëra për mallra dhe shërbime në pajtim me Ligjin nr. 03/L-073 për Zgjedhjet e Përgjithshme në Republikën e Kosovë, të ndryshuar dhe plotësuar me Ligjin nr. 03/L-256, dhe Ligjet nr. 03/L-072 për Zgjedhjet Lokale në Republikën e Kosovës.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 3</b></p> <p>1. Në Nenin 4 të ligjit bazik, pas paragrafit 1, shtohen parrafat 2, 3, 4 dhe 5 me tekstin në vazhdim:</p> <p>2. Të gjitha të hyrat finanziare dhe materiale të subjekteve politike duhet të regjistrohen në regjistrat e subjekteve politike. Të hyrat e realizuara në formë të shërbimeve duhet të regjistrohen në kundërvlerën monetare të shërbimit.</p>	<p>1.10. <b>Politički subjekat</b> - politička partija, koalicija, građanska inicijativa ili nezavisni kandidat. Za potrebe ovog Zakona, za subjekte kao što su omladinske organizacije, fondacije, instituti ili slična tela koja su stvorena od političkih subjekata ili koje su povezane sa političkim strankama ili koje vrše funksionalne aktivnosti za političke stranke, iste će odredbe zakona vrediti što se tiče njihovog finansijskog izveštavanja.</p> <p>3. Član 2. Osnovnog zakona, stav 1.12. menja se i glasi:</p> <p>1.12. <b>Troškovi za kampanju</b> - svi troškovi i isplate koje su izvršene za robe i usluge u skladu sa Zakonom br. 03/L-073 o opštim izborima u Republici Kosovo, izmenjen i dopunjjen Zakonom br. 03/L-256 i Zakonom br. 03/L-072 o lokalnim izborima u Republici Kosovo.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 3</b></p> <p>1. U članu 4. Osnovnog zakona, posle stava 1. dodaju se stavovi 2., 3., i 4. i 5 ,koji glase:</p> <p>2. Svi finansijski i materijalni prihodi političkih subjekata treba da se registruju u registre političkih subjekata. Prihodi ostvareni u vidu usluga treba da se evidentiraju u novčanoj protivvrednosti usluga.</p>	<p>coalition, citizens initiative, independent candidate. For the purposes of this law, for the entities such as the Youth Organisation, Foundations, Institutes or other similar bodies which are created by political parties or those having ties with political or perform functional activities for political parties the same provisions of the law shall apply in terms of their financial reporting.</p> <p>3. The Article 2 of the Basic Law, paragraph 1.12 shall be amended and reworded as follows:</p> <p>1.12. <b>Campaign expenses</b> - all made expenses and payments for goods and services in accordance with Law no. 03/L-073 on General Elections in the Republic of Kosovo, as amended and supplemented by Law no. 03/L-256, and Law no. 03/L-072 on Local Elections in the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 3</b></p> <p>1. In Article 4 of the basic law, after paragraph 1, paragraphs 2, 3 and 4 are added with the following text:</p> <p>2. All financial and material revenues of political entities should be recorded in the political entities registers. Revenue generated in the form of services should be recorded in monetary equivalent of the service.</p> <p>3. All political entities should have one single bank account in one of the commercial banks</p>
---	---	--

<p>3. Të gjitha subjektet politike duhet të kenë një llogari të vetme bankare në njërën nga bankat komerciale të regjistruara në Republikën e Kosovës, përmes të cilës do të kryejnë të gjitha transaksionet.</p> <p>4. Të gjitha të hyrat financiare të lejuara me dispozitat e këtij ligji, përvèç kuotave të anëtarësisë dhe të hyrave të realizuara nga shitja e të mirave materiale të përcaktuara në nenin 6, paragrafi 1 të këtij ligji, do të realizohen përmes transaksionit bankar. Të hyrat nga kuotat e anëtarësisë dhe të hyrat e parapara sipas nenit 6, paragrafi 1 të këtij ligji, të cilat mund të realizohen në para të gatshme duhet të derdhen në llogarinë e vetme bankare të subjektit politik më së largu 5 (pesë) ditë nga dita e pranimit të tyre.</p> <p>5. Në rast se një subjekt politik ka pranuar mjete financiare në kundërshtim me dispozitat e këtij ligji, subjekti i tillë politik duhet që brenda dy (2) javësh nga data e pranimit të këtyre mjeteve të kthejë ato përmes llogarisë bankare në burimin e pranimit, dhe brenda të njëjtë afat ta informojë KQZ-në.</p>	<p>3. Svi politički subjekti treba imati jedinstven bankovni račun u jednoj od komercijalnih banaka registrovane u Republici Kosova, preko koje će izvršiti sve transakcije.</p> <p>4. Svi finansijski prihodi dozvoljeni prema odredbama ovoga zakona, osim kvota članarine i ostvarenih prihoda od prodaje materijalnih dobara navedene u članu 6. stav. 1 ovoga zakona, obavlјat će se putem bankarske transakcije. Prihodi od kvote članarine i predviđeni prihodi prema članu 6. stav.1 ovoga zakona, koji se mogu realizovati u gotovini trebaju da se prelivaju u jedinstveni bankovni račun političkog subjekta najkasnije 5 (pet) dana od primanja.</p> <p>5. Ukoliko politički subjekat dobio finansijska sredstva u suprotnosti sa odredbama ovog zakona, taj politički subjekat treba da u roku od dve (2) nedelje od dana prijema tih sredstava da ih vrati preko bankovnog računa u izvoru prijema, i u istom roku obavesti CIK.</p>	<p>registered in the Republic of Kosovo, through which bank account they will carry out all transactions.</p> <p>4. All financial revenues allowed pursuant to the provisions of this law, apart from the quota of membership and the incomes generated from the sale of material goods set forth under article 6, paragraph 1 of this law, shall be carried out through the bank transaction. The revenues from the membership quota and the revenues foreseen pursuant to article 6, paragraph 1 of this law, which can be carried out in cash should be deposited in the single bank account of the political entity no later than 5 (five) days upon the day of their receiving.</p> <p>5. If a political entity has received funds contrary to the provisions of this law, such political entity shall, within two (2) weeks from the date of receipt of these funds return them through a bank account in the source of receipt, and within the same time frame inform the CEC.</p>
<p><b>Neni 4</b></p> <p>1. Neni 9 i ligjit bazik, pas paragrafit 2 shtohet paragrafi i ri me numër rendor 3, me tekstin si vijon:</p> <p>3. Në rast të bashkimit të dy apo më shumë</p>	<p><b>Član 4</b></p> <p>1. Članu 9 Osnovnog zakona, posle stava 2. dodaje se novi stav sa rednim brojem 3, koji glasi:</p> <p>3. U slučaju spajanja dva ili više političkih</p>	<p><b>Article 4</b></p> <p>1. Article 9 of the basic law, after paragraph 2, a new paragraph with serial number 3 is added, with the following text:</p> <p>3. In the case of the merger of two or more political entities represented in the Assembly</p>

<p>subjekteve politike të përfaqësuara në Kuvendin e Republikës së Kosovës në një subjekt të ri, subjekti suksesor merr mjetet e ndara nga Fondi, konform përfaqësimit të tij në Kuvendin e Republikës së Kosovës.</p>	<p>subjekata, zastupljenih u Skupštini Republike Kosova u novi subjekat, nasledni subjekat dobija izdvojena sredstva iz Fonda, u skladu sa svojom zastupljenosti u Skupštini Kosova.</p>	<p>of the Republic of Kosovo in a new entity, the successor entity receives resources allocated from the Fund, in accordance with its representation in the Assembly of the Republic of Kosovo.</p>
<p>2. Neni 9 i ligjit bazik, paragrafi 3 riemërohet si paragrafi me numër rendor 4.</p>	<p>2. Član 9 Osnovnog zakona, stav 3 preimenuje se kao stav sa rednim brojem 4.</p>	<p>2. The Article 9, paragraph 3 is renamed as paragraph with serial number 4.</p>
<p><b>Neni 5</b></p> <p>2. Neni 10, paragrafi 1 i ligjit bazik riformulohet si vijon:</p> <p>1. Për financimin e fushatave zgjedhore qendrore dhe lokale, për zgjedhjet të rregullta dhe të jashtëzakonshme, me propozimin e Qeverisë së Republikës së Kosovës, Kuvendi i Republikës së Kosovës mund të ndaj mjete nga Fondi i Konsoliduar i Republikës së Kosovës për Fondin, por jo më shumë se 0.05% të Buxhetit të Republikës së Kosovës.</p>	<p><b>Član 5</b></p> <p>2. Član 10, stav 1. Osnovnog zakona menja se i glasi:</p> <p>1. Za finansiranje centralne i lokalne izborne kampanje, za redovne i vanredne izbore, na predlog Vlade Republike Kosova, Skupština Republike Kosova može da dodeli sredstva iz Konsolidovanog budžeta Republike Kosova za Fond, ali ne više od 0,05% budžeta Republike Kosovo.</p>	<p><b>Article 5</b></p> <p>2. Article 10, paragraph 1 of the basic law is reworded as follows:</p> <p>1. For financing of the central and local election campaigns, for the regular and extraordinary elections, with the proposal of the Government of the Republic of Kosovo, the Assembly of the Republic of Kosovo can allocate funds from the Consolidated Fund of the Republic of Kosovo for the Fund, but not more than 0.05% of the Budget of the Republic of Kosovo.</p>
<p><b>Neni 6</b></p> <p>1. Neni 11 i ligjit bazik, paragrafit 1 i shtohen nënparagrafët me numra rendor 1.6, 1.7, 1.8 dhe 1.9, si vijon:</p> <p>1.6. Ndërmarrjet private gjersa janë në</p>	<p><b>Član 6</b></p> <p>1. Članu 11 Osnovnog zakona, stav 1 dodaju se podstavovi sa rednim brojem 1.6, 1.7, 1.8 i 1.9., kao što sledi:</p> <p>1.6. privatna preuzeća dok su u ugovornom odnosu za pružanje robe i izvršenje usluga sa</p>	<p><b>Article 6</b></p> <p>1. Subparagraphs with serial numbers 1.6, 1.7, 1.8 and 1.9. are added to paragraph 1, Article 11 of the basic law, as follows:</p> <p>1.6. Private enterprises while they are in a contractual relationship for the provision of</p>

<p>marrëdhënie kontraktuale për ofrimin e mallrave dhe kryerjen e shërbimeve me institucionet e Republikës së Kosovës dhe tre (3) vite pas përfundimit të marrëdhënieve kontraktuale;</p> <p>1.7. Organizatat jo qeveritare, organizatat humanitare, organizatat fetare dhe organizatat sindikale;</p> <p>1.8. Personat fizik dhe juridik të cilët janë debitorë ndaj institucioneve të Republikës së Kosovës, kundër të cilëve është iniciuar procedurë përmbarimi;</p> <p>1.9. Organizatat e të Rinjve, Fondacionet, Institutet apo trupa të ngjashme që janë të krijuara nga subjektet politike apo që kanë lidhje me subjektet politike ose që kryejnë aktivitetë funksionale për subjektet politike;</p> <p>2. Në Nenin 11 të ligjit bazik, në paragrafin 3, fjalët “në llogari bankare” zëvendësohen me fjalët “përmes llogarisë së vetme bankare”, pjesa tjetër mbetet e pa ndryshuar.</p> <p>3. Në nenin 11 të ligjit bazik, pas paragrafit 3, shtohet një paragraf i ri me tekstin në vazhdim:</p> <p>4. Kandidatët e subjekteve politike nuk mund të pranojnë asnjë donacion jashtë rregullave të përcaktuara përmes këtij ligji për financimin e subjekteve politike. Asnjë donacion nuk mund të bëhet drejtpërdrejtë për kandidatin, por</p>	<p>institucijima Republike Kosovo i 3 (tri) godine nakon završetka ugovornog odnosa;</p> <p>1.7. nevladinim organizacijama, dobrotvornim organizacijama, verskim organizacijama i sindikalnim organizacijama;</p> <p>1.8. fizičkim i pravnim licima koji su dužnici prema institucijama Republike Kosova, protiv kojih je pokrenut izvršni postupak;</p> <p>1.9. Omladinske organizacije, fondacije, instituti ili slična tela koja su stvorena od političkih stranaka ili su povezane sa političkim subjektima ili koje vrše funksionalne aktivnosti za političke subjekte;</p> <p>2. U članu 11. Osnovnog zakona, u stavu 3, reči "na bankarski račun" zamenjuju se rečima " preko jedinstvenog bankovnog računa", ostatak ostaje nepromenjen.</p> <p>3. U članu 11 osnovnog zakona, nakon stava 3, dodaje se novi stav, koji glasi:</p> <p>4.Kandidati političkih subjekata ne mogu prihvati nikakve donacije izvan pravila odredenim ovim zakonom za finansiranje političkih subjekata. Ni jedna donacija se ne može uputiti direktno kandidatu, nego treba proći kroz političku stranku poštujući odredbe ovoga zakona.</p>	<p>goods and provision of services with the institutions of the Republic of Kosovo and three (3) years after the end of the contractual relationship;</p> <p>1.7. Non-governmental organizations, charitable organizations, religious organizations and trade union organizations;</p> <p>1.8. Natural and legal persons who are debtors to the institutions of the Republic of Kosovo, against whom enforcement proceedings is initiated;</p> <p>1.9. Youth Organisations, Foundations, Institutes or other similar bodies which are created by political parties or those having ties with political parties or perform functional activities of political entities;</p> <p>2. In Article 11 of the basic law, in paragraph 3, the clauses "in the bank account" shall be replaced with the clause "“through the single bank account”", the rest remains unchanged.</p> <p>3. In article 11 of basic law, after paragraph 3, a new paragraph with the following text is added:</p> <p>4. Candidates and political parties cannot accept any donation out of the rules set out by the law on the financing of political entities. No donation can be made directly to the candidate, but must pass through a political entity, while respecting the provisions of this</p>
--	--	---

<p>duhet të kalojë përmes subjektit politik, duke respektuar dispozitat e këtij ligji.</p>		<p>law.</p>
<p><b>Neni 7</b></p> <p>1. Neni 13, paragrafi 2 i ligjit bazik, fshihet nga teksti i ligjit.</p> <p>2. Neni 13 i ligjit bazik, paragrafi 3 ri numërohet si paragrafi me numër rendor 2.</p>	<p><b>Član 7</b></p> <p>1. Član 13. stav 2. Osnovnog zakona, briše se iz teksta zakona.</p> <p>2. Član 13. Osnovnog zakona, stav 3. se računa kao stav sa rednim brojem 2.</p>	<p><b>Article 7</b></p> <p>1. Article 13, paragraph 2 of the basic law, is deleted from the text of the law.</p> <p>2. Article 13 of the basic law, paragraph 3 is renumbered as a new paragraph with serial number 2.</p>
<p><b>Neni 8</b></p> <p>1. Në nenin 15, nënparagrafi 3.2. fjalët “që tejkalojnë shumën prej njëqind (100) Eurosh” fshihen nga teksti i ligjit bazik.</p> <p>2. Neni 15, nënparagrafi 3.5. fshihet nga teksti i ligjit bazik.</p> <p>3. Neni 15, paragrafit 4 fshihet nga teksti i ligjit bazik.</p> <p>4. Neni 15, paragrafi 5 ri numërohet me numrin rendor 4.</p> <p>5. Në Nenin 15 të ligjit bazik, pas paragrafit 4 shtohet një paragrafi i ri me numër rendor 5, me nënparagafët 5.1 dhe 5.2, si vijon:</p> <p>5. Subjektet politike duhet të publikojnë dhe të mbajnë të publikuar së paku një (1) vit në faqet e tyre zyrtare Raportin Vjetor Financiar të vitit paraprak dhe Raportin e Deklarimit Financiar</p>	<p><b>Član 8</b></p> <p>1. U članu 15, podstav 3.2. reči “više od iznosa 100 (stotina) evra” se briše iz teksta osnovnog zakona.</p> <p>2. Član 15, podstav 3.5. briše se iz teksta osnovnog zakona.</p> <p>3. Član 15, stav 4 briše se iz teksta osnovnog zakona.</p> <p>4. Član 15, novi stav 5 se računa kao stav sa rednim brojem 4.</p> <p>5. Na članu 15 Osnovnog zakona, posle stava 4. dodaje se novi stav sa brojem 5, sa podstavovima 5.1. i 5.2., kao što sledi:</p> <p>5. Politički subjekti treba da objave i ostave objavljeno najmanje jednu (1) godinu na njihovom zvaničnom veb sajtu godišnji finansijski izveštaj iz prethodne godine i</p>	<p><b>Article 8</b></p> <p>1. In article 15, subparagraph 3.2. The clause “exceeding the amount of one hundred (100) Euros” is deleted from the basic law text.</p> <p>2. Article 15, subparagraph 3.5. is deleted from the text of the basic law.</p> <p>3. Article 15, paragraph 4 is deleted from the basic law text.</p> <p>4. Article 15, paragraph 5 is renumbered with the serial number 4.</p> <p>5. Under Article 15 of the basic law, after paragraph 5, a new paragraph with number 5 is added, with sub-paraphraphs 5.1 and 5.2., as follows:</p> <p>5. Political entities should publish and hold public at least one (1) year on their official websites, the Annual Financial Report of the previous year and Campaign Contribution</p>

<p>të Fushatës së zgjedhjeve paraprake dhe ta publikojnë versionin tyre të shkurtuar në njëren nga gazetat ditore kombëtare. Formatin e versionit të shkurtër për publikim e përcakton KQZ-ja përmes një akti nënligjor.</p>	<p>izveštaj o finansijskoj deklaraciji kampanje prethodnih izbora i objave svoju skraćenu verziju u jednom od nacionalnih dnevnih novina. Format kratke verzije za publikaciju odreduje CIK putem podzakonskog akta.</p>	<p>Disclosure Reports of the previous elections and publish their own short version in one of the daily national newspapers. CEC shall determine the short version format on publication through a bylaw.</p>
<p>5.1. Raporti Vjetor Financiar i subjektit politik duhet të publikohet në mjetet e informimit të parapara në paragrafin 5 të këtij neni deri më 30 korrik të vitit pasues.</p>	<p>5.1. Godišnji finansijski izveštaj političke stranke objavljuje se u medijima predviđenim u stavu 5 ovoga zakona do 30. jula naredne godine.</p>	<p>5.1. Annual Financial Report of political entity shall be published in the media foreseen in paragraph 5 of this law till July 30 of the following year.</p>
<p>5.2. Raporti i Deklarimit Financiar të Fushatës së subjektit politik duhet të publikohet në mjetet e informimit të paraparë në paragrafin 5 të këtij neni më së larg gjashtë (6) muaj pas dites së mbajtjes së zgjedhjeve.</p>	<p>5.2. Izveštaj finansijske deklaracije kampanje političkog subjekta treba objaviti u medijima, predviđeno u stavu 5 ovoga člana najkasnije šest (6) meseci od dana održavanja izbora</p>	<p>5.2. Campaign Contribution Disclosure Reports of the political entity shall be published in the media foreseen in paragraph 5 of this law, no later than six (6) months after the date of the elections.</p>
<p><b>Neni 9</b></p> <p>Neni 17 të ligjit bazik, paragrafi 1, riformulohet si në vazhdim:</p> <p>1. Subjektet Politike janë të detyruara të definojnë në statut mundësinë e ushtrimit të kontrollit të brendshëm financiar të tyre dhe, me qëllim të luftimit të praktikave korruptive dhe ngritisës dhe forcimit të menaxhimin financier dhe transparencës, subjektet politike duhet të zhvillojnë mekanizmat e kontrollit të brendshëm financiar.</p>	<p><b>Član 9</b></p> <p>Član 17, stav 1, osnovnog zakona izmenjen je, i glasi:</p> <p>1. Politički subjekti dužni su definirati u statusu mogućnost ostvarivanja unutarnje finansijske revizije, sa ciljem borbe korupcijskih praksa i uspostavu i jačanje finansijskog upravljanja i transparentnosti, politički subjekti trebaju razviti mehanizme za unutarnju finansijsku reviziju.</p>	<p><b>Article 9</b></p> <p>Article 17, paragraph 1, of basic law is reformulated as follows:</p> <p>1. Political entities are forced to define the possibility of discharge of their internal financial control in their statute and, in order to fight corruption practices, and increase and strengthen the financial and transparency management, political entities should develop mechanisms of internal financial control.</p>
<p><b>Neni 10</b></p> <p>1. Neni 18 i ligjit bazik riformulohet si në</p>	<p><b>Član 10</b></p>	

vazhdim:	<p><b>Neni 18</b> <b>Mospagimi i detyrimeve</b></p> <p>1. Në rastet kur një subjekt politik nuk paguan detyrimet, të tilla si gjobat e shqiptuara nga KQZ-ja, detyrimet tatumore, apo detyrimet që burojnë nga përmbarimi i vendimeve gjyqësore të formës së prerë, atëherë shuma përkatëse i zbritet nga buxheti i që i ndahet nga Fondi.</p> <p>2. Në rast se shuma e detyrimeve të subjektit politik është më e madhe sesa buxheti të cilin e realizon nga Fondi, subjekti politik nuk mund të merr pjesë në zgjedhje pa e paguar borxhin e tij.</p>	<p>1. Član 18 osnovnog zakona izmenjen je, i glasi:</p> <p><b>Član 18</b> <b>Neizmirenje obaveza</b></p> <p>1. U slučajevima u kojima politički subjekat ne izmiri obaveze, kao što su novčane kazne izrečene od strane CIK-a, poreske obaveze, ili obaveze koje proističu iz izvršenja konačnih sudskih odluka, onda se odgovarajući iznos izdvaja od budžeta koji je dodeljen od strane Fonda.</p> <p>2. Ako iznos obaveza političkog subjekta je veći od budžeta koji se realizuje od Fonda, politički subjekat ne može da učestvuje u izborima ako ne plati svoj dug.</p> <p><b>Član 11</b> <b>Financijska kontrola</b></p> <p>1. Član 19. osnovnog zakona se menja,i glasi:</p> <p>1. Godišnji finansijski izveštaj i izveštaji o finansijskim izjavama kampanje, koje se trebaju podnjeti od političkih subjekata CIK-u, će se kontrolirati u skladu sa primenjivim standardima računovodstva na Kosovu, od auditora koje će Skupština Republike Kosova izabrati kroz Odbor za nadzor javnih finansija, putem otvorenog javnog tendera za aplikaciju.</p>	<p><b>Article 10</b></p> <p>1. Article 18, of basic law is reformulated as follows:</p>	<p><b>Article 18</b> <b>Overdue obligations</b></p> <p>1. In cases when a political entity does not pay its obligations, such as fines imposed by the CEC, tax duties, or obligations arising from the enforcement of court's rulings, the relevant amount then is deducted from the budget that is allocated from the by Fund.</p> <p>2. If the amount of duty of the political entity is larger than the budget which the Fund realizes, political entity cannot participate in elections without paying its debt.</p> <p><b>Article 11</b> <b>Financial control</b></p> <p>1. Article 19 of basic law is reformulated as follows;</p> <p>1. Annual Financial Reports and Financial Declaration Reports of Campaign which are submitted by political entities to CEC, shall be audited in accordance with accounting standards applicable in Kosovo by auditors to be elected by the Assembly of the Republic of Kosovo through the Committee for the</p>
----------	---	---	---	---

<p>paragafi 1 i këtij neni, Kuvendi i Republikës së Kosovës përmes Komisionit për Mbikëqyrjen e Financave Publike, në muajin janar të çdo viti përzgjedh me konkurs publik së paku 10 auditorë të licencuar të cilët do të auditojnë Raportet Vjetore Financiare dhe Raportet e Deklarimit Financiar të Fushatës së subjekteve politike. Për t'u përzgjedhur auditorët ndër të tjera duhet të plotësojnë kriteret në vijim:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) të jenë auditor të licencuar sipas kërkjesave të legjislativit të fuqi në Republikën e Kosovës;</li> <li>b) të kenë përvjetorë pune së paku 2 vjeçare në fushën e auditimit;</li> <li>c) personat fizik ose juridik të përzgjedhur të mos kenë pasur raporte kontraktuale me ndonjërin nga subjektet politike gjatë 3 viteve e fundit;</li> <li>d) të mos kenë qenë donatorë të ndonjërit nga subjektet politike apo të kenë përfituar në ndonjë mënyrë nga subjektet politike gjatë 3 viteve të fundit;</li> <li>e) të mos jetë nën hetime apo i dënuar përkryerjen e ndonjë vepre penale;</li> <li>f) të paraqes një listë të të gjitha auditiveve që ka kryer gjatë 3 viteve të fundit;</li> </ul> <p>3. Në rast të aplikimit të personave juridik përtu përzgjedhur për auditor nga paragafi 1 i këtij neni, personi i tillë juridik dhe personat fizik të cilët janë pjesë përbërëse e personit juridik duhet t'i përmblushin të gjitha kriteret sipas paragrafit 2 i këtij neni. Personi i tillë juridik duhet gjithashtu të paraqes listën e të</p>	<p>2. Za sprovedbu obveza koje proizlaze iz stav. 1 ovoga člana, Skupština Kosova kroz Odbor za nadzor javnih finansija, u januaru svake godine, bira javnim tenderom najmanje 10 licenciranih revizora koji će raditi reviziju godišnjih finansijskih izveštaja i izveštaje o finansijskim izjavama kampanja političkih subjekata. Kako bi se izabrali revizore oni trebaju ispuniti sledeće uvete:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) trebaju biti licencirani revizori, prema zahtevima zakonodavstva na snazi u Republici Kosovu;</li> <li>b) trebaju imati radno iskustvo, najmanje 2 godine na području revizije;</li> <li>c) izabrane fizičke ili pravne osobe ne smiju imati ugovorne odnose sa bilo od koji političkih subjekata tokom 3 (tri) poslednjih godina;</li> <li>d) ne bili smeli biti donatori političkih subjekata ili imati koristi na bilo koji način od političkih subjekata u poslednjih 3 (tri) godina;</li> <li>e) ne smije biti pod istragom ili osuđen za bilo koje kazneno delo;</li> <li>f) da dostavi popis svih obavljenih revizija tokom poslednjih 3 (tri) godina;</li> </ul> <p>3. U slučaju aplikacije pravnih osoba koje podnose zahtev za revizora, iz stava 1. ovoga člana, pravni subjekat i fizike osobe koje</p>	<p>Oversight of Public Finances through an open public invitation for application.</p> <p>2. For the implementation of obligation deriving from paragraph 1 of this article, the Assembly of the Republic of Kosovo through the Committee for the Oversight of Public Finances selects, in January of every year, at least 10 licensed auditors through a public announcement who will audit the Annual Financial Reports and Financial Declaration Reports of the Campaign of political parties. To be selected, the auditors must meet <i>inter alia</i>, the following criteria:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) are licensed auditors according to the criteria of the legislation in force in the Republic of Kosovo;</li> <li>b) have at least 2 years working experience in the field of audit;</li> <li>c) the natural or legal persons selected should not have had any contractual relations with some of the political entities during the last three (3) years;</li> <li>d) have not been donors to any of the political entities or have benefited in any way from political entities during the last 3 years;</li> <li>e) are not under investigations or convicted of any criminal offense;</li> <li>f) present a list of all audits that have conducted during the last three (3) years;</li> </ul> <p>3. In case the legal persons apply to be selected for auditors under paragraph 1 of this article,</p>
--	--	--

gjithë punëtorëve.	<p>4. Pas përgjedhjes së listës së auditorëve të cilët do të bëjnë auditimin nga paragrafi 1 i këtij nenit, Komisioni për Mbikëqyrjen e Financave Publike i Kuvendit të Republikës së Kosovës nga kjo listë do të caktojë me short auditorët të cilët do të jenë përgjegjës për auditimin e raporteve të subjekteve politike. Një auditor nuk mund të auditojë dy herë radhazi raportet financiare të një subjekti politik.</p>	<p>pripadaju pravnom subjektu moraju ispuniti sve kriterije iz stava 2. ovoga člana. Takav pravni subjekt mora dostaviti popis svih zaposlenika.</p>	<p>such legal and natural person who are an integral part of the legal person have to meet all the criteria according to paragraph 2 of this article. Such legal person must also submit a list of all employees.</p>

<p>gabimet dhe lëshimet e identifikuara, Auditorët e përgjedhur nga Kuvendi i Republikës së Kosovës përmes Komisionit për Mbikëqyrjen e Financave Publike brenda 10 (dhjetë) ditëve dorëzojnë KQZ-së Raportin Përfundimtar të Auditimit ku janë të identifikuara çdo gabim ose lëshim në reportin finanziar, duke marrë parasysh çdo shpjegim ose rishikim të dorëzuar nga subjekti politik.</p> <p>9. Procesi i auditimit të Raporteve Vjetore Financiare të subjekteve politike duhet të mbarojë më së largu deri më 15 qershor të vitit pasues.</p> <p>10. KQZ-ja duhet t'i publikoj dhe t'i mbaj të publikuar të gjitha raportet vjetore financiare të subjekteve politike së bashku me reportin përfundimtar të auditimit të subjekteve politike në faqen e saj zyrtare më së largu deri më 30 qershor të vitit pasues. Po ashtu, deri më këtë datë KQZ-ja obligohet t'i përcjellë subjektit politik reportin përfundimtar të auditimit.</p> <p>11. KQZ-ja obligohet t'i përcjellë deri më 30 qershor të vitit pasues raportet vjetore financiare të subjekteve politike së bashku me reportin përfundimtar të auditimit të subjekteve politike dhe më së largu deri më gjashtë (6) muaj pas ditës së mbajtje së zgjedhjeve reportin finanziar të fushatës së subjekteve politike së bashku me reportin përfundimtar të auditimit të subjekteve politike për në Agjencinë Anti Korrupsion, e cila në përputhje me mandatin të saj mund të ekzaminoj këto raporte.</p>	<p>finansisci izveštaj i objašnjenje u vezi sa svakom vidljivom greškom ili popustom identificiranih od strane revizora.</p> <p>8. Nakon primitka pregledanog finansisci izveštaja od političkog subjekta i objašnjenja za greške i identifikowane popuste, revizori odabrani od Skupštine Republike Kosova kroz Odbor za nadzor javnih finansija u roku od deset (10) data trebaju podnjeti CIK-u konačni izveštaj revizije, gde su se identifikovale sve greške ili mogući popusti u finansiskom izveštaju, s obzirom na svako objašnjenje ili reviziju predanu političkom subjektu.</p> <p>9. Proces revizije godišnjih finansisci izveštaja političkih subjekata treba završiti najkasnije do 15. juna naredne godine.</p> <p>10. CIK treba publicirati i držati objavljeno sve godišnje finansisci izveštaje političkih subjekata zajedno sa konačnim izveštajom revizije političkih subjekata na svojoj službenoj stranici najkasnije do 30.juna naredne godine. Takođe, do toga datuma CIK je dužan proslediti konačni izveštaj revizije političkom subjektu.</p> <p>11. CIK je dužan proslediti do 30.juna naredne godine godišnje finansisci izveštaje političkih subjekata zajedno sa konačnim izveštajom revizije političkih subjekata najkasnije 6 (test) meseci nakon dana održavanja izbora, finansisci izveštaj kampanje političkih</p>	<p>explanation with regard to any evident error or omission identified by auditors.</p> <p>8. After receiving the revised financial report of the political entity and the explanations on the errors and omissions identified, Auditors selected by the Assembly of the Republic of Kosovo will, through the Committee for the Oversight of Public Finances, within a period of ten (10) days, submit to CEC, the Final Audit Report identifying every error or omission in the financial report, taking into account every explanation or revision submitted by the political party.</p> <p>9. The audit process of Annual Financial Reports of political entities should end no later than 15 June of the following year.</p> <p>10. CEC should publish and keep published all annual financial reports of political parties together with the final audit report of political parties in its official website no later than 30 June of the following year. In addition, until this date, CEC is obliged to submit the final audit report to the political party.</p> <p>11. CEC is obliged to submit by 30 of June of the following year, annual financial reports of political parties together with annual audit report of political parties and no later than six (6) months after the day of elections, the financial campaign report of political entities together with the final report of the audit of</p>
--	--	--

<p>12. KQZ-ja përgatit një raport vjetor për Kuvendin e Republikës së Kosovës për shpërndarjen dhe shpenzimin e mjeteve nga Fondi.</p> <p><b>Neni 12</b></p> <p>1. Neni 21 i ligjit bazik ndryshohet si vijon:</p> <p>1. Subjekti politik gjobitet me gjobë bazike me 10% të shumës së realizuar nga Fondi në vitin paraprak nëse nuk e paraqet Raportin Vjetor Financiar dhe Raportin e Deklarimit Financiar të Fushatës në afatin e paraparë me ligj, dhe me gjobë ditore prej 0.01 % të shumës së gjobës bazë, deri në paraqitjen e raportit. Subjekti politik i cili nuk merr mjete nga Fondi gjobitet me gjobë bazike me njëmijë (1000) Euro me gjobë ditore prej 0.01 % të shumës së gjobës bazë, deri në paraqitjen e raportit. Subjekti politik i cili nuk e paraqet Raportin Vjetor Financiar dhe Raportin e Deklarimit Financiar të Fushatës brenda afatit të përcaktuar me ligj humb drejtën përfshirët përcaktuar me ligj.</p> <p>2. Subjekti politik gjobitet përmospërmbushjen e kriterieve të raportit financiar të përcaktuar në ligj si vijon:</p> <p>2.1. Subjekti politik, për informatat e pasakta dhe jo të plota të dhëna lidhur me</p>	<p>subjekata zajedno sa konačnim izveštajem revizije političkih subjekata Agenciji protiv korupcije, koja u skladu sa svojim mandatom može ispitati te izveštaje.</p> <p>12. Centralna izborna komisija priprema godišnji izveštaj za Skupštinu Republike Kosova o dodeli i potrošnji sredstava Fonda.</p> <p><b>Član 12</b></p> <p>1. Član 21. Osnovnog zakona zamenjuju se sledećim stavovima:</p> <p>1. Politički subjekat kažnjava se osnovnom novčanom kaznom od 10% ostvarenog iznosa od Fonda u prethodnoj godini, ukoliko ne dostavi godišnji izveštaj i izveštaj finansijske izjave kampanje u roku koji je propisan zakonom, i sa dnevnom kaznom od 0,01% od iznosa osnovne kazne, do podnošenja izveštaja. Politički subjekti koji ne dobijaju novac iz fonda, kaznit će se osnovnom kaznom od hiljadu (1000) evra, sa dnevnom kaznom od 0,01% do dana podnošenja izveštaja. Politički subjekat koji ne podnosi godišnji finansijski izveštaj i godišnju finansijsku izjavu kampanje u roku odredenom zakonom gubi pravo za sredstva iz Fonda za narednu godinu.</p> <p>2. Politički subjekt će se kazniti za</p>	<p>political entities to the Anti-Corruption Agency, which in accordance with its mandate may examine these reports can</p> <p>12. CEC prepares the annual report for the Assembly of Republic of Kosovo for distribution and expenditures from the Fund.</p> <p><b>Article 12</b></p> <p>1. The Article 21 of the Basic Law, shall be amended as follows:</p> <p>1. Political entity shall be fined with 10% of the basic amount realized by the Fund in the previous year if they don't present the Annual Financial Report and Campaign Contribution Disclosure Reports by the deadline prescribed by law, and with a daily fine of 0.01% of the amount of the basic fine, till the presentation of the report. Political entity not receiving funding from the Fund is penalised with a basic penalty of one thousand (1000) Euros with a daily penalty of 0.01 % of the amount of the basic penalty, until the presentation of the report. Political entity which does not present the Annual Financial Report and Campaign Contribution Disclosure Reports within the time specified by law loses eligibility to benefit funds from the Fund for the next year.</p> <p>2. Political entity will be penalized for failing to meet the criteria of the financial report set forth by law as follows:</p>
---	--	--

<p>bilancin e gjendjes, pasqyrën e fitimit dhe të humbjeve dhe pasqyrën e pagesës mbi vlerën pesëmijë (5000) Euro të bërë personave tjerë, gjobitet me gjobë bazë prej pesë mijë (5000) Euro si dhe me gjobë ditore prej 0.01% të shumës bazë deri në përmirësimin e këtyre të dhënavë.</p> <p>2.2. Subjekti politik gjobitet me gjobë bazë me dy mijë (2000) Euro për mungesën e kopjeve të dokumentacionit të raportit finansiar të paraparë në paragrafin 3 të nenit 15 të këtij ligji.</p> <p>3. Subjektet politike gjobiten me gjobë bazë në shumën prej pesëmijë (5000) Euro për mospublikimin e Raporteve Financiare të paraparë në nenin 15, paragrafi 5 të këtij ligji dhe me gjobë ditore në vlerë prej 0.01% të vlerës së gjobës bazë deri në publikimin e tyre .</p> <p>4. Subjekti politik gjobitet me dyfishin e vlerës së pranuar ndërsa kandidati për kryetar komune, kandidati për deputet, këshilltar komunal dhe kandidati i pavarrur gjobitet me vlerën e njëjtë të pranuar nëse;</p> <p>4.1. pranon dhe ekzekuton donacionin nga personi fizik në kundërshtim me nenin 5 , paragrafi 1, nënparagrafi 1.1. të këtij ligji.</p>	<p>neispunjavanje kriterija finansijskog izveštaja određenim zakonom, koji glasi:</p> <p>2.1. Politički subjekt za netačne i nepotpune podatke u vezi sa bilansom stanja, pregled prihoda i gubitka u vrednosti većoj od pet hiljada (5000) Evro učinjene drugim osobama, kaznit će se novčanom kaznom od pet hiljada eura (5000) i dnevnom kaznom od 0.01% od osnovnog iznosa dok se ti podaci ne isprave.</p> <p>2.2. Politički subjekt će biti kažnen osnovnom kaznom od 2000 (dve hiljade) evra za nedostatak kopije dokumenata finansijskog izveštavanja predviđenim u stavu 3. člana 15 ovoga zakona.</p> <p>3. Politički subjekti će se kazniti osnovnom novčanom kaznom u iznosu od pet hiljada (5000) Evvo za neobjavljinje finansijskih izveštaja predviđeno članom 15. stav. 15 ovoga zakona i dnevnom kaznom u iznosu od 0.01% vrednosne kazne do njihove publikacije.</p> <p>4. Politički subjekat se kažnjava sa dvostruko primljenenom vrednošću, dok kandidat za gradonačelnika, kandidat za poslanika, opštinski savetnik i nezavisni kandidat kažnjava se istim primljenim iznosom , ukoliko:</p> <p>4.1. prihvata i izvršava donaciju od</p>	<p>2.1. Political entity, for inaccurate and incomplete data on the balance sheet, profit and loss statement on the value of payment thousand (5000) Euros made to other persons, shall be fined with basic fine of five thousand (5000) Euros and daily fine of 0.01% of the base amount until the correction of these data.</p> <p>2.2. The political entity will be penalised with a basic penalty of two thousand (2000) Euros for the lack of documentation copies of the financial report foreseen in paragraph 3 of article 15 of this law.</p> <p>3. Political entities will be penalised with a basic penalty of five thousand (5000) Euros for failing to Publish the Financial Reports foreseen under article 15, paragraph 5 of this law and with a daily penalty in the value of 0.01% of the value of basic penalty until their publication.</p> <p>4. Political entity shall be fined twice of the value received, while the candidate for a mayor, candidate for the member of the parliament, municipal councilor and independent candidate is fined with the same amount received if;</p> <p>4.1. accepts and executes donation by a natural person in contradiction with article</p>
--	---	---

	<p>4.2. pranon dhe ekzekuton donacion nga personi juridik në kundërshtim me nenin 5, paragrafi 1, nënparagrafi 1.2. të këtij të këtij ligji.</p> <p>4.3. pranon dhe ekzekuton donacion në kundërshtim me nenin 11 të këtij ligji;</p> <p>4.4. pranon dhe ekzekuton donacion deri në njëzetmijë (20.000) Euro, origina e të cilëve nuk mund të dëshmohet;</p> <p>5. Subjekti politik i cili nuk mund të dëshmojnë origjinën e të hyrave të pranuar dhe të ekzeketuara mbi njëzetmijë (20.000) Euro do të gjobiten me trefishin e asaj shume.</p> <p>6. Personat fizik dhe juridik të cilët janë kontribuite në kundërshtim me nenin 5 dhe nenin 11 të këtij ligji, gjobiten me 20% të vlerës së dhënë.</p> <p>7. Të gjitha të hyrat realizuara nga subjekti politik jashtë burimeve të parapare me nenin 4 të këtij ligji do të derdhen në Buxhetin e Republikës së Kosovës dhe subjektet politike do të gjobiten me 10% të shumës së realizuar.</p> <p>8. Subjektet politike gjobiten me dyfishin e mjeteve financiare të harxhuara në kundërshtim me nenin 8 dhe nenin 10 të këtij ligji.</p>	<p>fizičkog lica u suprotnosti sa članom 5, stav 1, tačka 1.1. ovog zakona.</p> <p>4.2. prihvata i izvršava donaciju od strane pravnog lica u suprotnosti sa članom 5, stav 1, tačka 1.2. ovo ovog zakona.</p> <p>4.3. prihvata i izvršava donaciju u suprotnosti sa članom 11. ovog zakona;</p> <p>4.4. prihvata i izvršava donaciju do dvadeset hiljada (20.000) evra, čije poreklo ne može da se dokaže;</p> <p>5. Politički subjekat koji ne može da dokaže poreklo primljenih i izvršenih prihoda više od dvadeset hiljada (20.000) evra, kazniće se trostrukim iznosom od tog iznosa.</p> <p>6. Fizičke i pravne osobe koje pridonose kršeći članove 5. i 11. ovoga zakona, kaznit će se 20% dane vrednosti.</p> <p>7. Sav ostvareni prihod od političkog subjekta van izvora propisan članom 4. ovog zakona slivaju se u budžet Republike Kosova, a političke stranke kaznit će se novčanom kaznom od 10% ostvarenog iznosa.</p> <p>8. Politički subjekti kažnjavaju se sa dublo potrošenim finansijskim sredstavima u</p>	<p>5, paragraph 1, subparagraph 1.1. of this law.</p> <p>4.2. accepts and executes donation by a legal person in contradiction with article 5, paragraph 1, subparagraph 1.2. of this of this law.</p> <p>4.3. accepts and executes donation in contradiction with article 11 of this law;</p> <p>4.4. accepts and executes donation to twenty thousand (20,000) Euros, whose origin cannot be proved;</p> <p>5. Political entity which cannot prove the origin of the received and executed incomes over twenty thousand (20,000) Euros shall be fined three times that amount.</p> <p>6. Natural or legal persons who are providing contributions in contradiction of article 5 and article 11 of this law, will be penalised with 20% of the provided value.</p> <p>7. All income realized from the political entity out of the prescribed sources by article 4 of this law shall be paid into the Budget of the Republic of Kosovo and the political entities will be fined 10% of the amount realized.</p> <p>8. Political entities shall be fined double of the funds spent in contradiction with article 8 and</p>
--	--	---	---

<p>9. Subjekti politik gjobitet me gjobë bazike me pesëmijë (5000) Euro për mbajtjen aktive të dy apo më shumë llogarive bankare dhe me gjobë ditore prej 0.01 % të shumës së gjobës bazë gjer në mbylljen e këtyre llogarive.</p> <p>10. Subjekti politik gjobitet me shumën njëmijë (1000) Euro për mos njoftimin e KQZ-së në afatin e paraparë në nenin 3, paragrafi 4 të këtij ligji, për mjetet e pranuara në kundërshtim me këtë ligj.</p> <p>11. Nëse në keqpërdorim të fondevë është i përfshirë kandidati apo subjekti politik dhe mund të vërtetohet se fitimi i mandatit/mandateve është si rezultat i keqpërdorimit të fondevë në kundërshtim me dispozitat e këtij ligji dhe legjisacionit në fuqi, kandidati apo subjekti politik mund edhe t'i merret mandati.</p> <p>12. Subjektet politike kanë të drejtë ankesë ndaj dispozitave ndëshkimore. Ankesat i drejtohen Panelit Zgjedhor për Ankesa dhe Parashtresa në bazë të legjisacionit në fuqi.</p> <p>13. Të hyrat nga gjobat sipas këtij ligji derdhen në Fondin e Konsoliduar të Republikës së Kosovës.</p>	<p>suprotnosti sa članom 8. i članom 10. ovog zakona.</p> <p>9. Politički subjekat kažnjava se sa osnovnom kaznom od pet hiljada (5.000) Evra za aktivno održavanje dva ili više bankovna računa i dnevnom kaznom od 0,01% od iznosa osnovne novčane kazne do zatvaranja ovih računa.</p> <p>10. Politički subjekat kažnjava se u iznosu od hiljadu (1.000) Evro za neobaveštavanje CIK-a u roku predviđenom u članu 3. stav 4. ovog zakona, za primljena sredstva u suprotnosti sa ovim zakonom.</p> <p>11. Ako je u zloupotrebi fonda uključen kandidat ili politički subjekat, i dobijanje mandata se može potvrditi kao rezultat zloupotrebe fonda u suprotnosti za odredbama ovog zakona i važećeg zakonodavstva, kandidatu ili političkom subjektu može biti oduzet mandat.</p> <p>12. Politički subjekti imaju pravo žalbe protiv kaznenih odredbi. Žalbe se dostavljaju Izbornom panelu za žalbe i predstavke, na osnovu važećeg zakonodavstva.</p> <p>13. Prihodi od novčanih kazni prema ovom zakonu se uplaćuju se u budžet Republike Kosova.</p>	<p>article 10 of this Law.</p> <p>9. Political entity shall be fined with basic fine of five thousand (5000) Euros for keeping active, two or more bank accounts, and daily fine of 0.01% of the amount of the basic fine to the closure of these accounts.</p> <p>10. Political entity shall be fined in the amount of one thousand (1.000) Euros for not informing the CEC within the time provided in Article 3, paragraph 4 of this law, for the funds received in contradiction with this law.</p> <p>11. If funds are misused by a candidate or the political entity and there can be verified that the winning of mandate/s is as the result of misuse of funds in contradiction to the provisions of this Law and applicable legislation, the mandate of the candidate or political entity may be taken.</p> <p>12. Political entities shall have rights to appeal against the penal provisions. Appeals shall be addressed to the Election Panel on Complaints and Appeals according to the legislation in force.</p> <p>13. Revenue from fines paid under this Law shall be deposited to the budget of the Republic of Kosovo.</p>
<p><b>Neni 13</b></p> <p>Ky ligj hyn në fuqi ditën e publikimit në</p>	<p><b>Član 13</b></p>	<p><b>Article 13</b></p>

Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.

Ovaj zakon stupa na snagu na dan objavljinja u Službenom listu Republike Kosova.

This law enters into force on the day of its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.